Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Potem został ukazany ponad pięciuset braciom naraz z których większość trwają aż do teraz niektórzy zaś i zostali uśpieni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	potem ukazał się ponad pięciuset braciom naraz, z których większość dotychczas pozostaje (przy życiu), niektórzy zaś zasnęli;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	następnie dał się widzieć ponad pięciuset braciom na raz, z których większość trwa* aż do teraz, niektórzy zaś zasnęli**; [1)][2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Potem został ukazany ponad pięciuset braciom naraz z których większość trwają aż do teraz niektórzy zaś i zostali uśpieni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a potem ponad pięciuset braciom naraz, z których większość dotąd żyje, a niektórzy pomarli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem ukazał się więcej niż pięciuset braciom naraz, z których większość żyje aż dotąd, a niektórzy zasnęli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem widziany jest więcej niż od pięciuset braci na raz, z których wiele ich zostaje aż dotąd, a niektórzy też zasnęli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	potym był widzian więcej niżli od piąci set braciej wespołek, z których wiele ich trwa aż dotąd, a niektórzy zasnęli;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	później zjawił się więcej niż pięciuset braciom równocześnie; większość z nich żyje dotąd, niektórzy zaś pomarli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem ukazał się więcej niż pięciuset braciom naraz, z których większość dotychczas żyje, niektórzy zaś zasnęli;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie ukazał się więcej niż pięciuset braciom jednocześnie, z których większość żyje do dziś, niektórzy zaś pomarli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie ukazał się ponad pięciuset braciom równocześnie. Większość z nich żyje do dziś, niektórzy już umarli.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	później objawił się ponad pięciuset braciom równocześnie — z nich większość żyje do dziś, a niektórzy już umarli —
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Następnie widziało go jednocześnie ponad pięciuset braci, z których większość jeszcze żyje, a niektórzy poumierali.

[1)] Inaczej: żyje.
[2)] Zamiast: umarli.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	następnie przeszło pięciuset braciom, z których większość żyje dotąd, a niektórzy pomarli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	потім з'явився понад п'ятистам братів разом, з яких багато хто живе ще й тепер, а деякі спочили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Następnie dał się widzieć ponad pięciuset braciom naraz, z których większość pozostaje na miejscu aż do teraz, a niektórzy zasnęli.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a potem widziało Go ponad pięciuset braci naraz, z których większość jeszcze żyje, choć niektórzy umarli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem ukazał się jednocześnie ponad pięciuset braciom, z których większość pozostaje aż dotąd, a niektórzy zapadli w sen śmierci.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Później widziało Go równocześnie pięciuset wierzących, z których większość jeszcze żyje— niektórzy jednak już zmarli.